



COMUNE S.CRISTINA  
VAL GARDENA

(Provincia di Bolzano)

GEMEINDE ST.CHRISTINA  
GRÖDEN

(Provinz Bozen)

CHEMUN S.CRESTINA  
GHERDĒINA

(Provinzia de Bulsan)

Allegato alla delibera del  
Consiglio comunale  
n. 58 del 21.09.2015

Anlage zum Beschluss des  
Gemeinderates  
Nr. 58 vom 21.09.2015

Njonta ala deliberazion dl  
Cunsēi chemunel  
nr. 58 di 21.09.2015

**Regolamento comunale per  
l'utilizzo dello stemma e del  
gonfalone del Comune di S.  
Cristina Valgardena**

**Gemeindeverordnung zum  
Gebrauch des Wappens und  
des Banners der Gemeinde  
St.Christina Gröden**

**Regulamënt chemunel per  
adurve l blason y dla bandiera  
dl Chemun de S. Cristina  
Gherdeina**

Moritz Demetz  
SINDACO - BÜRGERMEISTER - AMBOLT

Dr. Hugo Jakob Perathoner  
SEGRETARIO COMUNALE - GEMEINDESEKTRETÄR - SECRETER CHEMUNEL



### **Articolo 1**

#### **Oggetto del regolamento**

Con il presente regolamento il comune disciplina, ai sensi articolo 6 del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Decreto del Presidente della Regione 1 febbraio 2005 n. 3/L, l'uso del proprio stemma e del proprio gonfalone.

### **Articolo 2**

#### **Stemma del comune**

Lo stemma del comune, è stato concesso con decreto del presidente della giunta regionale del 11.04.1969 n. 895, pubblicato nel bollettino ufficiale della Regione del 06.05.1969 n. 18 ("Troncato d'argento e di rosso il cervo al naturale nascente dalla troncatura") (in forma digitale digital editing by Pentagon 2010).

### **Articolo 3**

#### **Uso ufficiale dello stemma**

Il diritto per l'uso ufficiale dello stemma comunale spetta a tutti gli uffici, servizi, istituti e istituzioni del comune .

Lo stemma del Comune di S. Cristina Valgardena viene riprodotto come segue (lista esempi non esaurienti):

- a) sugli atti amministrativi (anche in forma digitale), su diplomi, inviti e sulla carta intestata del comune;
- b) sui manifesti, sugli atti e documenti riguardanti manifestazioni promosse direttamente dal comune;
- c) sulle insegne o targhe murali nelle sedi di uffici comunali;
- d) sugli indumenti in dotazione al personale comunale, così come sulle targhe, coppe, medaglie ed altri oggetti predisposti per ragioni di rappresentanza;

### **Artikel 1**

#### **Gegenstand der Verordnung**

Mit dieser Verordnung regelt die Gemeinde, gemäß Artikel 6 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Region vom 1. Februar 2005 Nr. 3/L, die Führung des eigenen Wappens und Banners.

### **Artikel 2**

#### **Wappen der Gemeinde**

Das Gemeindegewappen wurde verliehen mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses Nr. 895 vom 11.04.1969, veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 18 am 06.05.1969, („Schild geteilt, oben in Silber in wachsender, natürlicher Hirsch nach rechts, unten Rot“) (in digitaler Form laut digital editing by Pentagon 2010) .

### **Artikel 3**

#### **Amtlicher Gebrauch des Wappens**

Das Recht auf die offizielle Führung des Gemeindegewappens gebührt allen Ämtern, Dienststellen, Anstalten und Einrichtungen der Gemeinde.

Das Wappen der Gemeinde St. Christina in Gröden unter anderem wiedergegeben (nicht ausführliche Liste)

- a) auf den Verwaltungsakten (auch in digitaler Form), Urkunden, Einladungen und dem Amtspapier der Gemeinde;
- b) auf den Plakaten und den Schriftstücken für Veranstaltungen, die von der Gemeinde selbst durchgeführt werden;
- c) auf den Hinweisschildern oder -tafeln in oder an den Dienstgebäuden der Gemeinde;
- d) auf den Dienstkleidungen des Gemeindepersonals, sowie auf Plaketten, Pokalen, Medaillen und anderen für Repräsentationszwecke hergestellten Gegenständen;

### **Articol 1**

#### **Argumënt dl regulamënt**

Cun chësc regulamënt regulea la chemun, aldò dl art. 6 dl Test unich dla leges regiuneles sun l urdenamënt di chemuns dla Region Trentino – Südtirol, apruvà cun Decret dl Presidënt dla Region 1 fauré 2005 n.3/L, l adurvé de si blason y de si bandiera.

### **Articol 2**

#### **Blason dl chemun**

L blason dl chemun ie stat cunzedù cun decret dl Presidënt dla jonta regiunela di 11.04.1969, nr. 895, publicà tl boletin ufiziel dla Region di 06.05.1969 nr. 18 (sparti, la pert suvier d'arjënt y dessot cuecen, cun n cërf naturel da man drëta“ (te forma digitela digital editing by Pentagon 2010).

### **Articol 3**

#### **Utilisazion ufiziel dl blason**

L dërt per l utilisazion ufiziela dl blason chemunel ti spieta a duc i ufizies, servijes, istituc y istituzions dl chemun.

L blason dl chemun de S. Cristina Gherdëina adurvà sun: (ejëmpli nia esaurienta)

- a) sun ac aministratifs (ënghe te forma digitela), sun diploms, nvic y cun l papier ntestà dl chemun;
- b) sun placac, sun ac y documënc n cont a manifestazions che vën fates diretamënter dal chemun;
- c) sun tofles o targhes sun mures ti frabicac chemunei
- d) sun quant de lëur dl personal chemunel, sciche sun targhes, copes, bedaies y altri pec anjiniei per fins de raprejentanza

e) su automezzi di proprietà comunale ed adibiti a servizi pubblici .

e) auf den Krafffahrzeugen, die Eigentum der Gemeinde und für den öffentlichen Dienst bestimmt sind.

e) sun mesuns de transport tl avèi dl chemun y che vèn adurvei per l servisc publich.

#### **Articolo 4**

##### **Uso consentito**

Spetta il diritto dell'uso dello stemma del comune a tutti gli enti ed associazioni ai quali il comune partecipa in qualsiasi forma, a meno che questo non venga espressamente vietato dalla giunta comunale.

Ad altri enti ed associazioni spetta tale facoltà soltanto previa autorizzazione rilasciata ai sensi dell'articolo seguente. È parimenti proibito l'utilizzo di simboli simili, che possano essere confusi con lo stemma, nell'intento di eludere la presente disposizione.

#### **Artikel 4**

##### **Erlaubte Verwendung**

Allen Körperschaften und Vereinigungen an denen die Gemeinde in irgendeiner Form beteiligt ist, steht das Recht auf Verwendung des Gemeindegewappens zu, sofern dies vom Gemeindeausschuss nicht ausdrücklich untersagt wird.

Anderen Körperschaften und Vereinigungen steht ein solches Recht nur vorbehaltlich der Genehmigung für die Verwendung gemäß nachfolgendem Artikel zu. Eine Umgehung dieser Vorschrift durch die Verwendung von Zeichen, die dem Wappen ähnlich sind und mit diesem daher verwechselt werden könnten, ist nicht erlaubt.

#### **Articul 4**

##### **Utilisazion lasceda prò**

L ti spieta l dèrt de utilisazion dl blason dl chemun a duc y ènc y lies ulache l chemun fej pert te uni forma, ora che l vèn pruibì avisa dala jonta chemunela.

A altri ènc y lies ti spieta chèsta rejon me, sce i à giatà na autorisazion relasceda aldò dl articul che vèn dò. L ie nce pruibì adurvè simboi semienc, ulache n se possa falè cun l blason, ulan astilé ora chèsta desposizion.

#### **Articolo 5**

##### **Concessione in uso**

Necessita l'autorizzazione della giunta comunale la riproduzione e la divulgazione dello stemma comunale su stampati, manifesti, pubblicazioni e altri oggetti prodotti da enti ed associazioni operanti nel territorio comunale. L'autorizzazione può essere rilasciata ad enti ed associazioni che:

- a) svolgono la loro attività prevalentemente sul territorio comunale risp. attivi anche oltre i confini comunali;
- b) non perseguono fini di lucro;
- c) perseguono finalità sociali, culturali, sportive, di sviluppo economico o politico-sociali;
- d) oppure si siano distinti per attività risp. iniziative a favore del comune ossia della collettività locale.

#### **Artikel 5**

##### **Genehmigung für die Verwendung**

Die Wiedergabe und die Verbreitung des Gemeindegewappens auf Drucksachen, Plakaten, Veröffentlichungen und anderen Gegenständen durch Körperschaften und Vereinigungen, die im Gemeindegebiet tätig sind, bedarf der Genehmigung von Seiten des Gemeindeausschusses. Die Genehmigung kann Körperschaften und Vereinigungen erteilt werden, die:

- a) ihre Tätigkeit vorwiegend im Gemeindegebiet ausüben, bzw. übergemeindlich tätig sind;
- b) dabei keine Gewinnabsichten verfolgen;
- c) ausschließlich soziale, kulturelle, sportliche, wirtschaftsfördernde oder gesellschaftspolitische Ziele verfolgen;
- d) oder sich mit Diensten bzw. Aktionen zum Wohle der Gemeinde bzw. der dörflichen Gemeinschaft verdient gemacht haben.

#### **Articul 5**

##### **Cunzescion per l utilisazion**

La jonta chemunela muessa autorisé la riproduzion y l utilisazion dl blason chemunel sun papieresc, placac, publicacions y altri mesuns dai ora da ènc y lies che lèura tl raion chemunel. L autorisazion possa uni relasceda a ènc y lies che:

- a) fej si atività dant al dut tl raion chemunel, respetivamènter ie atif nce sëurora ai cunfins de chemun.
- b) ne n à degun fins de davani;
- c) lèura tl ciamp soziel, culturel, sportif, de svilup economich o politich-soziel;
- d) che ebe giatà meric per ativateies o iniziatives per l chemun o per la cumenanza locala.

L'autorizzazione può essere concessa anche per singole manifestazioni con il patrocinio del comune oppure che risultino di grande interesse per il comune.

#### **Articolo 6**

##### **Concessione e revoca dell'autorizzazione**

Il legale rappresentante dell'ente o associazione che intende ottenere la concessione in uso dello stemma comunale deve presentare domanda scritta al comune accompagnata da una relazione illustrativa dell'esistenza delle condizioni di cui al precedente articolo 5.

L'autorizzazione viene concessa dalla giunta comunale su richiesta scritta qualora sussistano i requisiti di cui all'articolo 5.

Nell'atto di concessione vengono determinati la dimensione e il modo d'uso dello stemma; oltre a queste, possono essere, pretese dal concessionario per l'utilizzo anche altre prescrizioni.

Il provvedimento di concessione può essere revocata dalla giunta comunale in qualsiasi momento con la relativa motivazione. Qualora vengano a mancare i requisiti di cui all'articolo 5, l'autorizzazione decade automaticamente. In nessun caso l'uso dello stemma del comune dovrà arrecare danni al comune.

#### **Articolo 7**

##### **Modalità d'impugnazione**

Contro le decisioni della Giunta comunale il richiedente può proporre opposizione, ai sensi del regolamento riguardante l'opposizione a deliberazioni, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 15 del 11.06.2007.

#### **Articolo 8**

##### **Sanzioni**

Die Genehmigung kann auch für einzelne Veranstaltungen erteilt werden, die unter der Schirmherrschaft der Gemeinde stattfinden oder von besonderem Wert für die Gemeinde sind.

#### **Artikel 6**

##### **Erteilung und Widerruf der Genehmigung**

Der gesetzliche Vertreter der Körperschaft oder des Vereins, welche um die Benutzungsgenehmigung des Gemeindegewappens ansucht, muss ein schriftliches Gesuch bei der Gemeinde hinterlegen und dabei über die Bedingungen für den Erhalt gemäß vorherigem Artikel 5 berichten.

Die Konzession wird bei Vorliegen der Voraussetzungen laut Artikel 5 auf schriftlichen Antrag hin durch den Gemeindevorstand erteilt.

Im Genehmigungsakt werden das Ausmaß und die Art der Verwendung des Wappens festgelegt; neben diesen können noch zusätzliche Vorschriften vom Konzessionsnehmer für die Verwendung abverlangt werden.

Die Erteilung der Benutzungsgenehmigung kann jederzeit vom Gemeindevorstand mit entsprechender Begründung widerrufen werden. Liegen die Voraussetzungen laut Artikel 5 nicht mehr vor, gilt die Genehmigung als automatisch verfallen. Auf jeden Fall darf die Verwendung des Wappens der Gemeinde nicht zum Schaden gereichen.

#### **Artikel 7**

##### **Rechtsmittel**

Gegen die Entscheidungen des Gemeindevorstandes steht dem Antragsteller ein Einspruchsrecht im Sinne der Verordnung betreffend die Einsprüche gegen Beschlüsse, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 15 vom 11.06.2007 zu.

#### **Artikel 8**

##### **Sanktionen**

L'autorizzazione possa unì cunzeduda nce per singula manifestaziuns cun l'scunanza dl chemun o che resuletea de vester de gran nteres chemunel.

#### **Articol 6**

##### **Cunzescion y tré de reviers dl autorisazion**

L'reprezentant leghel dl ènt o dla lia che uel giaté la cunzescion per l'utilisazion dl blason chemunel muessa prejenté dumanda scritta al chemun, cun leprò na relazion ilustrativa dla cundiziuns aldò dl articul 5 da dant.

L'autorisazion vën cunzeduda dala jonta chemunela sun dumanda scritta sce l'ie dates la cundiziuns aldò dl articul 5.

Pra l'at de cunzescion vën fissedes la dimensciuns y la sort de utilisazion dl blason, sèuraprò a chèstes, posson damandè dal cunzescioner per l'utilisazion nce mo outra prescriziuns.

L'pruvedimènt de cunzescion possa unì trat de reviers te unì mumènt cun la motivazion revardènta. Che l'vën a mancè la cundiziuns aldò dl articul 5, toma l'autorisazion automaticamènter. Te degun cajo daussa l'utilisazion dl blason dl chemun ti vester de dann al chemun.

#### **Articul 7**

##### **Modaliteies de contrajita**

Decontra dla dezijiuns dla Jonta chemunela possa l'damandant ji decontra, aldò dl regulamènt n cont ala uposizion de deliberaziuns, apruvà cun deliberazion dl cunsèi chemunel nr. 15 di 11.06.2007.

#### **Articul 8**

##### **Sanzions**

L'uso illecito dello stemma comunale viene sancito come infrazione amministrativa con un'ammenda, se entro il termine fissato l'infrazione non cessa e viene rimossa.

Chiunque usi senza autorizzazione lo stemma del comune è punito con l'ammenda di 1.000,00 € .

Chiunque non osservi le prescrizioni contenute nell'atto di concessione o riproduca lo stemma in difformità alle caratteristiche ufficiali è punito con l'ammenda di 500,00 € .

Oggetti sui quali è riportato illecitamente lo stemma comunale sono soggetti a sequestro amministrativo e la giunta comunale può disporre la distruzione totale o parziale a carico dell'autore dell'infrazione.

Sono fatte salve le sanzioni penali per la contraffazione o l'uso abusivo dello stemma e del gonfalone del comune previste dagli articoli 468 e seguenti del codice penale.

### **Articolo 9 Uso del gonfalone**

Il gonfalone del comune potrà essere esposto nelle ricorrenze e circostanze previste dalla legge e dai protocolli di cerimonia della Provincia Autonoma di Bolzano, della Regione Trentino - Alto Adige e dallo stato, nei giorni di riunione del consiglio comunale.

Il gonfalone comunale può essere presente solo a manifestazioni o cerimonie di particolare solennità di carattere nazionale, regionale o provinciale ed alle manifestazioni comunali di notevole rilevanza.

Die unbefugte Führung des Gemeindewappens wird als Verwaltungsübertretung mit einer Geldbuße geahndet, sofern nach einer Aufforderung innerhalb des gesetzten Termins die Übertretung nicht eingestellt und rückgängig gemacht wird.

Jeder, der das Wappen der Gemeinde verwendet, ohne dazu ermächtigt worden zu sein, wird mit einer Geldbuße von 1.000,00 € bestraft.

Jeder, der die im Genehmigungsakt erteilten Vorschriften nicht befolgt oder das Wappen nicht gemäß den offiziellen Merkmalen wiedergibt, wird mit einer Geldbuße von 500,00 € bestraft.

Gegenstände, auf denen das Gemeindewappen unrechtmäßig wiedergegeben ist, unterliegen der verwaltungsrechtlichen Beschlagnahme und der Gemeindevorschuss kann die gänzliche oder teilweise Zerstörung zu Lasten der Übertreter anordnen.

Die strafrechtlichen Sanktionen wegen Fälschung und widerrechtliche Führung des Gemeindewappens und des Banners der Gemeinde, die in den Artikeln 468 und folgende des Strafgesetzbuches vorgesehen sind, bleiben unbeschadet.

### **Artikel 9 Gebrauch des Banners**

Das Gemeindebanner kann zu den Begebenheiten und Umständen, welche vom Gesetz und von den Zeremonieprotokollen des Landes Südtirol, der Autonomen Region Trentino - Südtirol und des Staates vorgesehen sind und auch in den Tagen der Gemeinderatssitzungen ausgestellt werden.

Das Gemeindebanner kann nur bei besonders feierlichen Veranstaltungen und Zeremonien mit Staats-, Regional- oder Landescharakter und bei besonders wichtigen Gemeindeveranstaltungen aufgestellt werden.

Adurvé te na maniera nia leghela vën strafà sciche na contrajita aministrativa cun na strafonga, sce tl terminn fissà la contrajita ne n fina nia via y vën tèuta demez.

Uni un che adrova l blason dl chemun zënza autorisazion, vën strafà cun la strafonga de € 1.000,00.

Uni un che ne usservea nia la prescrizione dl at de cunzescion o adrova l blason contra la desposizioni ufizieles, vën strafà cun na strafonga de € 500,00.

Roba, ulache l ie lessù l blason zënza rejon, ie sotmetuda a secuester aministratif y la Jonta chemunela possa tò la dezijion dle desdrù duta la roba o me n pert a spëisa de ciche à fat la contrajita.

L resta valëivles la sanzions peneles per la fauzificazion o l adurvé abusivamënter dl blason l dla bandiera dl chemun, ududes dant ai articoli 468 y chëi che vën dò dl codesc penal.

### **Articul 9 Adurvé la bandiera**

La bandiera dl chemun possa uni metuda ora pra la ucajions y avenimënc udui dant dala lege y dai protocoli de zeremonia dla Provinzia Autonoma de Bulsan, dla Region Trentino – Südtirol y dal stat, y ënghe ti dis de senteda dl cunsëi de chemun.

La bandiera dl chemun possen mëter ora me pra manifestazions o zeremonies de mpurtanza partiuclera de carater nazional, regiunel o provinziel a ala manifestazions chemuneles de gran mpurtanza.

Il Sindaco è autorizzato ad inviare il gonfalone del comune, alle pubbliche manifestazioni in segno di adesione del Comune di Santa Cristina Valgardena, nell'intento di valorizzare o solennizzare le manifestazioni stesse.

**Articolo 10**  
**Entrata in vigore**

Il presente regolamento entra in vigore alla data in cui la deliberazione di approvazione diviene esecutiva.

Der Bürgermeister ist ermächtigt, das Gemeindebanner bei öffentlichen Veranstaltungen zum Zeichen der Teilnahme der Gemeinde St. Christina in Gröden zu entsenden, um die Veranstaltung aufzuwerten oder einem feierlichen Charakter zu verleihen.

**Artikel 10**  
**Inkrafttreten**

Die Verordnung tritt mit der Vollstreckbarkeit des Ratsbeschlusses, mit welchem die Verordnung genehmigt wird, in Kraft.

L'Ambolt ie autorisà de mandè la bandiera dl chemun ala manifestazion publiche sciche sèni de partezipazion dl chemun de S. Cristina Gherdëina, valorisan y auzan l valor dla manifestazion nstèssa.

**Articol 10**  
**Vën a valèi**

Chësc regulamënt vën a valèi ala data che la deliberazion de apruvazion vën esecutiva.